

Modo de empleo FKO-Split Fixator

Estimado cliente

Mucho le agradecemos que se haya decidido usted por un producto de calidad de la casa Dentaaurum.

Para que usted pueda emplear este producto de forma segura y fácil y obtener los mayores beneficios posibles del mismo para usted y los pacientes, debe ser leído detenidamente y observado este modo de empleo.

En un modo de empleo no pueden ser descritos todos los datos y pormenores de una posible aplicación o utilización. Por eso nuestra línea telefónica directa (Hotline) está a su disposición para preguntas o sugerencias.

Debido al permanente desarrollo de nuestros productos, recomendamos leer una y otra vez atentamente el modo de empleo actualizado anexo al producto o bien el modo de empleo que Ud. encontrará en internet en www.dentaaurum.de, aún cuando Ud. utilice el mismo producto frecuentemente.

1. Fabricante

Dentaaurum GmbH & Co. KG | Turnstr. 31 | 75228 Ispringen | Alemania

2. Indicaciones de calidad

Dentaaurum garantiza al usuario una calidad impecable de los productos. Las indicaciones en este modo de empleo se basan en experiencias propias. El usuario mismo tiene la responsabilidad de trabajar correctamente con los productos. No respondemos por resultados incorrectos, debido a que Dentaaurum no tiene influencia alguna en la forma de utilización por el usuario.

3. Descripción

El FKO-Split Fixator (oclusor fijador desmontable para ortopedia maxilar) (Fig. 1) consta de:

- brazo de fijación superior e inferior para montar modelos de yeso
- cierre oclusal o bloqueo de mordida con tornillo de sujeción
- dos guías telescópicas redondas paralelas

El FKO-Split Fixator es un soporte de oclusión de precisión con brazo de fijación regulable verticalmente. Las dos guías redondas telescópicas impiden que se tuerza o gire el eje horizontal. Los brazos cónicos del Fixator con ranuras retentivas laterales permiten un exacto montaje y desmontaje de los modelos. Con los tornillos centradores o de centrado se aseguran los modelos en su posición. Con el bloqueo de mordida (cierre oclusal) móvil se fija la posición de la oclusión vertical prevista con la mordida de construcción.

4. Empleo del FKO-Split Fixator

1. Los tornillos centradores tienen que estar atornillados a tope en los brazos del Fixator.
2. Seguidamente aplicar yeso en las bases del par de modelos fijados, aprisionados y bien centrados entre los tornillos centradores.
3. Terminar de enyesar los modelos montados en el fijador oclusor FKO-Split Fixator prestando atención a que el yeso enrase con el brazo del fijador tanto en el modelo superior como en el inferior (Fig. 2).
4. Antes de que fragüe el yeso, eliminar los sobrantes del mismo de las superficies descubiertas del brazo superior e inferior del fijador, así como de las ranuras de los tornillos.
5. Después del enyesado, llevar el cierre oclusal al tope con el brazo fijador superior y atornillarlo (Fig. 3).

5. Quitar los modelos

1. Separar el brazo superior del inferior del Fixator.
2. Con un destornillador desenroscar por completo los tornillos centradores.
3. Retirar los modelos con zócalo de yeso de los brazos fijadores cuidando de no ladearlos lateralmente.
4. Al volver a colocar los modelos, prestar atención a que los brazos del fijador estén limpios (sin yeso, cera ni suciedad). A ser posible limpiar los brazos del fijador y los zócalos de yeso con chorro de vapor.
5. Introducir los modelos con cuidado sin ladearlos en los brazos del fijador.
6. Con un destornillador atornillar los tornillos centradores hasta el tope, quedando así los modelos inmobilizados.

6. Sugerencias prácticas

- Tapar o aislar con cera las ranuras de los tornillos centradores antes de aplicar el yeso.
- Antes de enyesar los modelos aplicar al FKO-Split Fixator una capa fina de aceite de silicona con un pulverizador, así los modelos enyesados se podrán retirar después con más facilidad.
- Los excesos de yeso a los lados de los modelos superior e inferior pueden quitarse con toda facilidad y limpieza con una recortadora de modelos de yeso.
- Si Vd. archiva los modelos de yeso con los zócalos, se ahorrará tener que volver a enyesar los modelos en caso de eventuales reparaciones en los aparatos de ortopedia maxilar, pues Vd. puede volver a colocar los modelos sin problemas en el FKO-Split Fixator y asegurarlos con los tornillos centradores.

Atención: No quitar nunca los modelos o zócalos de yeso aplicando golpes de martillo o de otros objetos al FKO-Split Fixator, pues podría deteriorarse la funcionalidad del mismo.

Nota: A construcción de activadores horizontalmente partidos recomendamos el estuche ampliador para FKO-Split Fixator.

7. Programa de suministro:

FKO-Split Fixator	1 pieza	REF 072-004-00
Estuche ampliador para FKO-Split Fixator	1 pieza	REF 072-006-00

Fecha de la información: 02/12

No reservamos el derecho de efectuar cambios

Modalità d'uso FKO-Split Fixator

Egregio Cliente

La ringraziamo per aver scelto un prodotto Dentaaurum di qualità.

Le consigliamo di leggere e di seguire attentamente queste modalità d'uso per utilizzare questo prodotto in modo sicuro ed efficiente.

In ogni manuale d'uso non possono essere descritti tutti i possibili utilizzi del prodotto e pertanto rimaniamo a Sua completa disposizione qualora intendesse ricevere ulteriori ragguagli.

Il continuo sviluppo e miglioramento dei nostri prodotti, impone sempre da parte dell'utilizzatore la rilettura delle allegate modalità d'uso anche in caso di ripetuto utilizzo degli stessi. Le stesse informazioni sono anche pubblicate nel nostro sito internet www.dentaaurum.de alla sezione download.

1. Produttore

Dentaaurum GmbH & Co. KG | Turnstr. 31 | 75228 Ispringen | Germania

2. Avvertenze sulla qualità

La Dentaaurum assicura la massima qualità dei prodotti fabbricati. Il contenuto di queste modalità d'uso è frutto di nostre personali esperienze e pertanto l'utilizzatore è responsabile del corretto impiego del prodotto. In mancanza di condizionamenti di Dentaaurum sull'utilizzo del materiale da parte dell'utente non sussiste alcuna responsabilità oggettiva per eventuali insuccessi.

3. Descrizione

Il FKO-Split Fixator (Fig. 1) è composto da:

- braccio superiore ed inferiore per il fissaggio dei modelli
- dispositivo mobile di bloccaggio del rialzo di costruzione
- due guide telescopiche verticali

Il FKO-Split Fixator è un preciso fissatore d'occlusione con braccio di fissaggio superiore regolabile. Le due guide telescopiche verticali impediscono la rotazione dei modelli sul piano orizzontale, mentre i bracci di fissaggio a sezione conica con scanalature laterali permettono di sfilare i modelli e di riposizionarli in modo corretto. Due viti di centratura consentono di fissare i modelli nella posizione stabilita mentre il dispositivo mobile fissa la posizione dei modelli con il desiderato morso di costruzione dell'apparecchio.

4. Impiego del FKO-Split Fixator

1. Avvitare fino all'arresto le due viti di centratura sui bracci porta-modelli.
2. Fissare con gesso i modelli in occlusione con la cera di costruzione, ponendoli tra le punte delle viti di centratura.
3. Zoccolare i modelli con altro gesso, in modo che tra i bracci del FKO-Split Fixator e le basi in gesso non vi siano gradini (Fig. 2).
4. Prima che il gesso indurisca, rimuovere eventuali residui dai bracci e dal taglio della vite di centratura.
5. Terminato il montaggio dei modelli, fissare il dispositivo mobile di bloccaggio a battuta con il braccio superiore (Fig. 3).

5. Smontaggio dei modelli

1. Allontanare il braccio superiore da quello inferiore.
2. Con un cacciavite svitare completamente le viti di centratura.
3. Sfilare con cautela i modelli dai rispettivi bracci.
4. Prima di rimontare i modelli, assicurarsi che i bracci siano ben puliti (assenza di gesso, cera o sporco in genere). Eventualmente è possibile pulire i bracci del Fixator e gli zoccoli dei modelli con un getto di vapore.
5. Rimontare con cautela i modelli sui rispettivi bracci.
6. Riavvitare con un cacciavite le viti di centratura fino in fondo per fissare saldamente i modelli.

6. Consigli

- Prima di zoccolare i modelli sui bracci, chiudere con cera il taglio delle viti di centratura in modo da evitare che possano venire contaminate con il gesso.
- Prima di zoccolare i modelli sui bracci, spruzzare del silicone sui bracci del FKO-Split Fixator, in modo da facilitarne la successiva rimozione.
- Eventuali eccedenze di gesso sui lati dei modelli possono essere facilmente rimosse con la squadramodelli.
- L'archiviazione dei modelli zoccolati permetterà di evitare l'eventuale duplicazione in caso di riparazione dell'apparecchio consegnato, in quanto si potranno facilmente rimontare sul FKO-Split Fixator.

Attenzione: non cercare di rimuovere i modelli picchiando con un martello sui bracci del FKO-Split Fixator in quanto si potrebbero danneggiare irrimediabilmente.

Indicazione: per la realizzazione di attivatori con parti orizzontali separate consigliamo l'uso del kit aggiuntivo per FKO-Split Fixator.

7. Confezioni

FKO-Split Fixator	1 pezzo	REF 072-004-00
Kit aggiuntivo per FKO-Split-Fixator	1 pezzo	REF 072-006-00

Data dell'informazione: 02/12

Con riserva di apportare modifiche

FKO-Split Fixator

Gebrauchsanweisung

FKO-Split Post Fixator

Instructions for use

Articulateur « Split »

Mode d'emploi

FKO-Split Fixator

Modo de empleo

FKO-Split Fixator

Modalità d'uso



D
DENTAURUM

Für Ihre Fragen zur Verarbeitung unserer Produkte steht Ihnen unser Customer Support gerne zur Verfügung.

Hotline Tel.-Nr. Festsitzende Technik	+49 72 31/803-550
Hotline Tel.-Nr. Herausnehmbare Technik	+49 72 31/803-555

Telefonische Auftragsannahme	+49 72 31/803-210
-------------------------------------	--------------------------

Mehr Informationen zu Dentaaurum-Produkten finden Sie im Internet.

www.dentaaurum.de

Stand der Information:

Date of information:

Mise à jour :

Fecha de la información:

Data dell'informazione:

07/15

D
DENTAURUM

Turnstr. 31 | 75228 Ispringen | Germany · Telefon +49 72 31/803-0 | Fax +49 72 31/803-295
www.dentaaurum.de | info@dentaaurum.de

Gebrauchsanweisung FKO-Split Fixator

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Qualitätsprodukt aus dem Hause Dentaforum entschieden haben.

Damit Sie dieses Produkt sicher und einfach zum größtmöglichen Nutzen für sich und die Patienten einsetzen können, muss diese Gebrauchsanweisung sorgfältig gelesen und beachtet werden.

In einer Gebrauchsanweisung können nicht alle Gegebenheiten einer möglichen Anwendung beschrieben werden. Deshalb steht Ihnen unsere Hotline gerne für Fragen und Anregungen zur Verfügung.

Aufgrund der ständigen Weiterentwicklung unserer Produkte empfehlen wir Ihnen auch bei häufiger Verwendung des gleichen Produktes immer wieder das aufmerksame Durchlesen der jeweils aktuell beiliegenden bzw. im Internet unter www.dentaforum.de hinterlegten Gebrauchsanweisung.

1. Hersteller

Dentaforum GmbH & Co. KG | Turnstr. 31 | 75228 Ispringen | Deutschland

2. Qualitätshinweise

Dentaforum versichert dem Anwender eine einwandfreie Qualität der Produkte. Der Inhalt dieser Gebrauchsanweisung beruht auf eigener Erfahrung. Der Anwender ist für die Verarbeitung der Produkte selbst verantwortlich. In Ermangelung einer Einflussnahme von Dentaforum auf die Verarbeitung durch den Anwender besteht keine Haftung für fehlerhafte Ergebnisse.

3. Beschreibung

Der FKO-Split Fixator (Fig. 1) besteht aus:

- oberem und unterem Fixierarm zur Aufnahme der Gipsmodelle
- Bissperre mit Feststellschraube
- zwei parallele Rundteleskope

Der FKO-Split Fixator ist ein präziser Okklusionshalter mit vertikal verstellbarem oberem Fixierarm. Die zwei Rundteleskope verhindern ein Verdrehen in der Horizontalachse. Die konischen Fixatorarme mit seitlichen Retentionsrillen erlauben das Abnehmen und das exakte Zurücksetzen der Modelle. Durch die Zentrierschrauben werden die Modelle an ihrer Position gesichert. Mittels der verschiebbaren Bissperre wird die durch den Konstruktionsbiss vorgegebene vertikale Bisslage fixiert.

4. Anwendung des FKO-Split Fixators

1. Die Zentrierschrauben müssen an den Fixatorarmen bis zum Anschlag eingeschraubt sein.
2. Das mit dem Konstruktionsbiss fixierte Modellpaar wird mit Artikulationsgips an den Modellbasen beschickt und möglichst zentral zwischen die Spitzen der Zentrierschrauben geklemmt.
3. Den FKO-Split Fixator mit den Modellen fertig eingipsen, wobei darauf zu achten ist, dass der Gips auf dem Oberkiefermodell mit dem Fixatorarm bündig abschließt (Fig. 2).
4. Vor dem Abbinden des Gipses sind die freiliegenden Flächen des oberen und unteren Fixatorarms und die Schraubenschlitze von Gips zu säubern.
5. Nach dem Eingipsen wird die Bissperre zum oberen Fixatorarm in Anschlag gebracht und festgeschraubt (Fig. 3).

5. Abnehmen der Modelle

1. Oberen Fixatorarm vom unteren entfernen.
2. Zentrierschrauben mit einem Schraubendreher vollständig herausdrehen.
3. Modelle mit Gipssockel vorsichtig ohne zu Verkanten seitlich von den Fixatorarmen abziehen.
4. Beim Wiedereinsetzen der Modelle ist darauf zu achten, dass die Fixatorarme sauber (ohne Gips, Wachs und frei von Schmutz) sind. Eventuell sind die Fixatorarme und Modellsockel mit einem Dampfstrahler zu reinigen.
5. Modelle vorsichtig ohne zu Verkanten zurück auf die Fixatorarme schieben.
6. Zentrierschrauben mit einem Schraubendreher bis zum Anschlag einschrauben und so die Modelle sicher fixieren.

6. Tipps

- Schlitzte der Zentrierschrauben vor dem Eingipsen mit Wachs verschließen, um diese frei von Gips zu halten.
- Den FKO-Split Fixator vor dem Eingipsen der Modelle dünn mit Silikon spray einsprühen, so lassen sich die Modelle später leichter entfernen.
- Die seitlichen Gipsüberschüsse am Oberkiefer- und Unterkiefermodell lassen sich am einfachsten und saubersten mit einem Gipstrimmer entfernen.
- Wenn Sie die Gipsmodelle mit den Sockeln archivieren, ersparen Sie sich bei eventuellen Reparaturen der FKO-Geräte das wiederholte Eingipsen der Modelle, da Sie die Modelle problemlos zurück in den FKO-Split Fixator setzen und mit den Zentrierschrauben sichern können.

Achtung: Niemals mit einem Hammer oder anderen Gegenständen auf den FKO-Split Fixator schlagen, um die Modelle oder Gipssockel zu entfernen. Sie zerstören so die Funktionsfähigkeit des FKO-Split Fixators.

Hinweis: Für die Herstellung horizontal geteilter Aktivatoren empfehlen wir das Erweiterungs-Kit für den FKO-Split Fixator.

7. Lieferprogramm

FKO-Split Fixator	1 Stück	REF 072-004-00
Erweiterungs-Kit für FKO-Split Fixator	1 Stück	REF 072-006-00

Stand der Information: 02/12
Änderungen vorbehalten

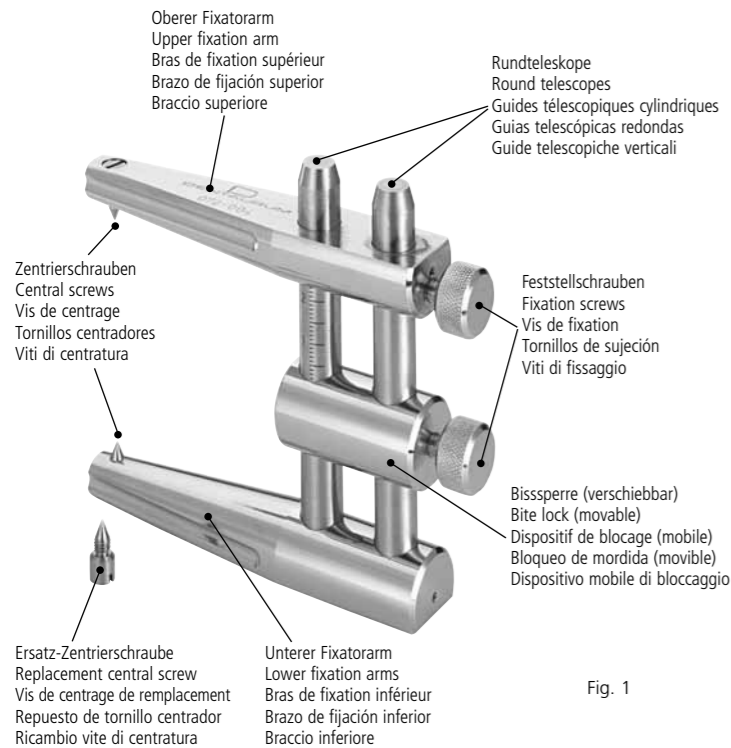


Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3

Instructions for use FKO-Split Fixator

Dear Customer

Thank you for choosing this high-quality product from Dentaforum.

In order to achieve the best results with this product, it is important to carefully study and follow these instructions for use.

The written instructions cannot cover all possible situations that can occur during use. For this reason, our hotline is available to answer any other questions or concerns that may arise.

Due to constant developments, we recommend, even when using the same products regularly, that you study the enclosed current instructions for use or refer to our website at www.dentaforum.de.

1. Manufacturer

Dentaforum GmbH & Co. KG | Turnstr. 31 | 75228 Ispringen | Germany

2. With reference to our quality standards

Dentaforum ensures a faultless quality of the products manufactured by us. These recommendations are based upon our own experiences. The user himself is responsible for the processing of the products. Responsibility for failures cannot be taken, as we have no influence on the processing on site.

3. Description

The FKO-Split Post Fixator (Fig. 1) consists of:

- upper and lower fixation arms for the plaster models
- bite lock with fixation screw
- two round, parallel telescopes

The FKO-Split Post Fixator is designed for precise occlusal positioning and holding and has a vertically adjustable upper fixation arm. The two round telescopes prevent rotation of the horizontal axis. The conical fixation arms with retention channels allow for removal and exact replacement of the plaster models. The central screws enable the models to be held securely in position. The movable bite lock secures the vertical occlusal position given by the bite registration.

4. How to use the FKO-Split Post Fixator

1. The central screws on the fixation arms must be screwed right the way in.
2. The plaster models should be fixed with the aid of a bite registration. Apply articulating plaster to the base of the upper and lower models and place midway between the ends of the central screws.
3. Complete the model articulation in the FKO-Split Post Fixator and ensure that the plaster on the upper model is flush with the upper fixation arm (Fig. 2).
4. Before it finally sets, remove any excess plaster from the upper surface of the fixator arm and from the screw slits.
5. After having fixed with plaster, move the bite lock all the way up to the upper fixator arm and screw in tightly (Fig. 3).

5. Removing the models

1. Separate the upper fixator arm from the lower.
2. Unscrew and remove the central screws using a screwdriver.
3. Remove the models with their plaster bases from the fixator arms, taking care not to tilt to one side or the other.
4. When replacing the models, check that the fixator arms are clean (free of plaster and wax residues). If possible, clean the fixator arms and model base using a steam cleaner.
5. Replace the models onto the fixator arms carefully without tilting.
6. Using a screwdriver, turn the central screws all the way back inside and subsequently secure the models.

6. Tips

- Seal the slits in the central screws to avoid plaster from entering.
- Spray the FKO-Split Post Fixator with a thin layer of silicon spray to allow easy removal of the models later.
- Any excess plaster on the sides of the upper and lower model can be easily removed using the plaster trimmer.
- Placing the plaster models and their bases into the archives saves time later. Repeating articulation is unnecessary should FKO appliance repairs be required. Simply slide the old models back onto the FKO-Split Post Fixator arms and secure with the central screws.

Caution: never strike the FKO-Split Post Fixator with a hammer or similar instrument in order to remove the models and plaster bases. This will distort the FKO-Split Post Fixator and damage its function.

Note: For manufacturing of horizontal split activators, we recommend the additional kit for the FKO-Split Post Fixator.

7. Availability

FKO-Split Post Fixator	1 piece	REF 072-004-00
Additional kit for the FKO-Split Post Fixator	1 piece	REF 072-006-00

Date of information: 02/12
Subject to modifications

Mode d'emploi FKO-Split Fixator

Chère Cliente, Cher Client

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit de la qualité Dentaforum.

Pour une utilisation sûre et pour que vous et vos patients puissiez profiter pleinement des divers champs d'utilisation que couvre ce produit, nous vous conseillons de lire très attentivement son mode d'emploi et d'en respecter toutes les instructions.

Ne pouvant décrire tous les aspects résultant de l'utilisation de ce produit dans un mode d'emploi, les techniciens de notre support technique sont à votre service pour répondre à vos questions et prendre note de vos suggestions.

En raison du développement constant de nos produits, nous vous recommandons, malgré l'utilisation fréquente du même produit, la relecture attentive du mode d'emploi actualisé joint (cf. également sur internet sous www.dentaforum.de).

1. Fabricant

Dentaforum GmbH & Co. KG | Turnstr. 31 | 75228 Ispringen | Allemagne

2. Remarques au sujet de la qualité

Dentaforum garantit à l'utilisateur une qualité irréprochable des produits. Le contenu du présent mode d'emploi repose sur notre propre expérience. L'utilisateur est personnellement responsable de la mise en œuvre des produits. N'ayant aucune influence sur leur manipulation par ce dernier, Dentaforum ne peut être tenu pour responsable de résultats inexacts.

3. Description

L'articulateur « Split » (Fig. 1) se compose de :

- deux bras de fixation (supérieur et inférieur) pour la mise en place des modèles en plâtre
- d'un dispositif de blocage de l'occlusion avec vis de fixation
- d'un guide cylindrique (guidage double)

L'articulateur « Split » est un dispositif de maintien de l'occlusion précis avec bras de fixation supérieur réglable verticalement. Les deux barres de guidage télescopiques (cylindriques) empêchent toute torsion malencontreuse dans l'axe horizontal. Les bras de fixation coniques, avec rainures de rétention latérales permettent de démouler et de remettre en place les modèles sans la moindre difficulté. Les vis de centrage garantissent le maintien en position des modèles. Le dispositif de blocage, mobile, permet de fixer la position en occlusion du modèle sur le plan vertical.

4. Mode d'emploi de l'articulateur « Split »

1. Visser les vis de centrage sur les bras de fixation, jusqu'à la butée.
2. Les deux modèles fixés sur l'articulé sont recouverts, sur leurs bases, de plâtre pour socle et collés, autant que possible de façon centrée, entre les pointes des vis de centrage.
3. Recouvrir totalement de plâtre l'articulateur « Split » et les deux parties (maxillaire et mandibule) du modèle, en veillant à ce que le plâtre recouvrant le maxillaire affleure au niveau du bras de fixation (Fig. 2).
4. Avant que le plâtre ne prenne, éliminer toute trace de plâtre des parties (supérieure et inférieure) du bras de fixation non recouvertes ; pratiquer de même pour les fentes des vis.
5. Une fois le modèle en plâtre réalisé, placer l'occlusion sur le bras supérieur du dispositif de fixation et le visser (Fig. 3).

5. Démoulage des modèles

1. Ecarter le bras de fixation du haut de celui du bas.
2. Dévisser complètement les vis de centrage à l'aide d'un tournevis.
3. Extraire avec précaution les modèles, avec le socle en plâtre, des bras de fixation en évitant de les coincer latéralement.
4. Lors de la remise en place des modèles, veiller à ce que les bras de fixation soient parfaitement propres (pas de traces de plâtre, de cire ni de poussière). Le cas échéant, nettoyer les bras de fixation et socles des modèles à la vapeur.
5. Faire coulisser avec précaution les modèles, sans les coincer, le long des bras de fixation.
6. Visser les vis de centrage, à l'aide d'un tournevis, jusqu'à la butée et fixer ainsi parfaitement les modèles.

6. Quelques conseils

- Obturer les fentes des vis de centrage avec de la cire avant de recouvrir le modèle de plâtre afin que ces vis ne se trouvent pas « plâtrées ».
- Vaporiser l'articulateur « Split » d'une fine couche de silicone avant de recouvrir les modèles de plâtre, ce qui permet ensuite de démouler ceux-ci plus facilement.
- La façon la plus facile et la plus propre d'éliminer les excédents latéraux de plâtre (sur la parti mandibule comme la partie maxillaire des modèles) consiste à utiliser un ébarbeur à plâtre.
- Si vous archivez les modèles en plâtre, avec leur socle, vous n'avez pas besoin, en cas d'éventuelles réparations des appareils d'orthodontie, de répéter l'opération consistant à recouvrir le modèle de plâtre ; il vous suffit en effet de remettre en place, dans l'articulateur « Split », les anciens modèles conservés et de bien les fixer avec les vis de centrage.

Attention : ne jamais frapper l'articulateur « Split » avec un marteau ou tout autre objet afin de démouler les modèles ou les socles en plâtre. Vous détérioreriez le bon fonctionnement de l'articulateur « Split ».

Note : Pour la réalisation d'activateurs séparés horizontalement, nous recommandons le jeu d'accessoires pour l'articulateur Split.

7. Gamme disponible

Articulateur « Split »	1 pièce	REF 072-004-00
Jeu d'accessoires pour articulateur « Split »	1 pièce	REF 072-006-00

Mise à jour : 02/12
Sous réserve de modifications